

国外词化类型学研究述略

史文磊

(浙江大学汉语史研究中心, 杭州 310028, 浙江)

提要: 由 L. Talmy 提出的词化类型学 (lexicalization typology) 影响甚广, 它为人们考察语义结构与语言形式间的关系提供了新视角。本文旨在梳理近年来国外学界对词化类型学若干问题的讨论, 大致分共时和历时两个维度。

关键词: 词化类型学; L. Talmy; 述略

中图分类号: H313

文献标识码: A

0. 引言

本文所说的词化类型学特指 L. Talmy 倡导的词化理论 (1972, 1985, 1991, 2000)^A。在将这一类型学理论与汉语研究相结合方面, 涌现出了大量的论述 (Chu 2004; Gao 2001; Lamarre 2005; Li 1993, 1997; Peyraube 2006; Tai 2003; Xu 2006, 2008; 黄锦章 2008; 柯理思 2009; 刘华文等 2009; 罗思明 2005, 2007; 沈家煊 2003; 王文斌等 2004; 严辰松 1998, 2005; 等等)。本文旨在仅就近年来国外语言学界关于 Talmy 词化类型学理论的相关讨论做简要梳理, 以期对同好有所裨益。

1. 词化类型学简介

究其要旨, Talmy 的词化类型学理论在于围绕运动事件 (motion events) 的词化模式来寻求语言意义 (meaning) 和表层形式 (surface form) 之间的系统性关联, 进而作类型学考察, 其研究方法属认知语言学范畴 (Talmy 2000: 前言)。

1.1 语义结构和表层结构

Talmy 将运动事件的概念结构 (语义结构) 分解为内部要素 (internal components) 和外部要素 (external co-event)。内部要素主要有: 运动 (MOTION)、主体 (FIGURE)、背景 (GROUND)、路径 (PATH), 外部要素主要有: 方式 (MANNER)、致使 (CAUSE); 表层结构分为动词 (verb/verb root)、附置词 (adposition)、附加语 (satellite, satellite to verb)、从句 (subordinate clause) 等。

1.2 运动动词的词化模式与运动事件的整合类型

词化类型学可以分为两个考察角度: 运动动词的词化模式 (lexicalization pattern) (Talmy 1985) 和运动事件的整合类型 (event integration) (Talmy 1991)。前者侧重

· 本文据笔者博士论文“绪论”的部分内容删节而成。论文的撰写得到了南京大学优秀博士论文培育基金 (2008) 资助。

^A 关于更广义上的词化或词汇化的研究概况, 罗思明等 (2007) 做过梳理, 很全面, 请参看。

于从表层形式（运动动词）看语义结构，后者则侧重于从语义结构（路径、方式等）看表层形式（Talmy 1985: 58, 2000: 22）。二者相辅相成。

根据融合语义要素的不同，运动动词的词化模式主要分为三类：A [运动+副事件（方式/致使）]（co-event languages）；B [运动+路径]（path languages）；C [运动+主体]（figure languages）。根据以哪一类模式为主导，Talmy 将各类语言划分为三种类型。A 类以英语为代表；B 类以西班牙语为代表；C 类以 Atsugewi 语（北美北部 Hoka 语的一种）为代表。

根据路径或核心图式（core schema）由动词还是附加语表达，运动事件整合类型分为两大类：V 型和 S 型。以 V 型结构为主导的是 V 型语，以 S 型结构为主导的是 S 型语。

V 型 （verb-framed/V 型语）

路径由主要动词或动词词根表达；方式等要素由从属性成分（动名词短语、从句等）表达，西班牙语是典型。可以图示为：

主要动词_[运动+路径]+从属成分_[方式/原因]

S 型 （satellite-framed/S 型语）

路径由附加语表达，英语是典型。可以图示为：

主要动词_[运动+方式/原因]+附加语_[路径]

2. 相关讨论综观

上揭三分或二分的类型学参项在 Talmy 看来穷尽性的分类（an apparently exhaustive typology）（Talmy 1985: 62）。近年来，学界就词化类型学理论展开了激烈的讨论。总体而言，可以分为共时和历时两大方面。

2.1 共时

2.1.1 相关术语的讨论

附加语是 Talmy 的新创，其定义是：在句法树中与动词词根处于同一节点下、具有平级关系（sister relation to the verb root）的、除了名词性成分和介词短语之外的其他语法类别（grammatical category）（1985: 102, 1991: 486, 2000: 101-102）。这个范畴内部成员有些杂，也就带来不少争议。

首先，在传统的语法分析框架下，附加语可以分为形态学（morphology）和句法学（syntax）两个不同的层次，但 Talmy 的定义只适合句法这个层次，而对形态学层次的附加语，就有些无能为力了（Matsumoto 2003）。以芬兰语为例（Matsumoto 2003）：

- (1) Elina käveli koti-in.
Elina walked home-III
Elina walked home.

根据 Talmy 的分类，芬兰语属 S 型语，Käveli（walk）是一个方式动词[运动+方式]，后面的 koti 表达[背景]（终点）。值得注意的是，[路径]是由指派到名词上的入格（illative）标记-in 表达的。这个词缀附着在名词的后面，跟前面的动词之间隔着名词

koti-, 属于形态学的层次, 无论如何也无法与动词 *käveli* 构成平级关系 (sister relation)。严格来说, Talmy 的定义就失灵了。再如 Caddo 语 (美国土著语的一种) (Talmy 1985: 110):

(2) wá·kas na-yawat-yá-ynik-ah→[wá·kas táywacáynikah]

cattle PL-water-enter-PAST

直译: Cattle water-entered.

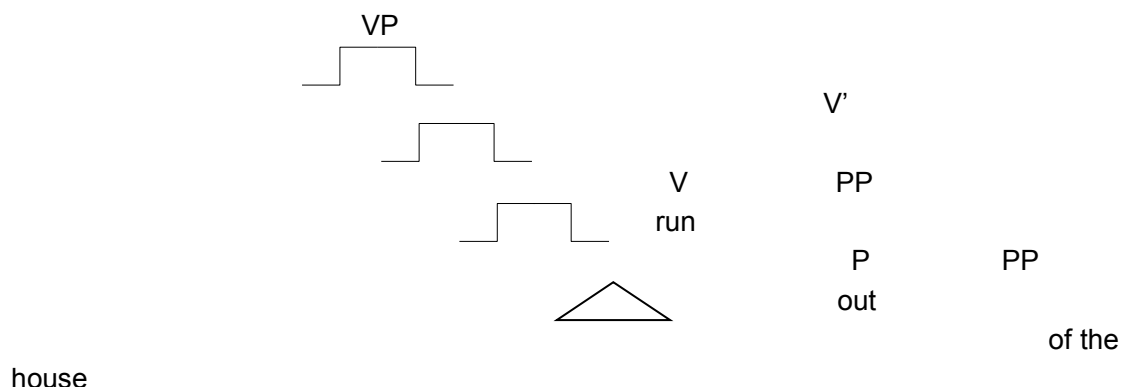
意译: The cattle went into the water.

Talmy 把 *yawat* (water) 也看做附加语, 表运动所向的目标。而 *yawat* 实际上是一个并入动词的名词性形式, 也属于形态学的范畴。而 Talmy 的定义中, 名词性成分是不包括在附加语之内的, 所以又有点自相矛盾。

其次, 即便是从句法学的角度考虑, 严格来说, 附加语也有问题。譬如:

(3) She ran out of the house.

在上面这个例子中, *out* 被视为附加语, 与动词 *ran* 联合组成一个动词复合结构 (verb complex)。事实上, 依据形式句法的判定标准, *out* 和 *ran* 并不能组成一个语法成分, *out* 是一个介词核心, 引介另一个介词短语 *of the house*, 合起来充当动词 *ran* 的补足语 (complement)。其树形结构图如下:



从上图可见, *out* 和 *run* 并非在同一节点下, 也不具有平级关系。所以严格来说, 这个定义实际上把 *out* 给 *outs* 了。

鉴于附加语的复杂性, Stringer (2001) 在探索词化要素与句法的关系时, 索性不叫附加语, 而是把 S 型语改称 P 型语言——介词短语型语言 (前置词、后置词以及融合了介词), 原因很简单, 路径并非只由附加语来表达, 还有介词等形式 Matsumoto (2003) 认为 V 型语应该叫核心框架语 (head-framed languages), S 型语应该叫非核心框架语 (nonhead-framed languages), 她不太关注各类附加语成分与核心动词之间是否平级, 而只管核心跟非核心的对立。这样, 介词和上述芬兰语表入格、离格等的形态学成分在 Matsumoto 的系统里找到了自己的位置。介词如英语 *John walked down through the building* 中的 *through*, 在 Talmy 的分类中找不到自己的位置, 因为它和动词不是平级关系, 但却可以归为非核心框架语, 因为它不是核心; 芬兰语的入格标记,

也可以归入非核心框架语, 因为路径(入格所指)与核心动词构成核心与非核心的关系。总体而言, Matsumoto 对核心动词与附加语的阐释是比较符合 Talmy 的原意的。

再次, 附加语的概念在一些连动型语言(serial verb construction/SVC)中也不好确定。正如 Wälchli (2006) 所言, Talmy 在提出主要动词和附加语这一对概念的时候, 事先假定一个句子只有一个主要动词(verb solitarizing), 而没有考虑到一个句子可能会出现超过一个主要动词——连动型语言——的情况, 譬如越南语、泰语、汉语等连动型语言。以下是越南语:

- (4) a. Du'c Chúa Jêsus lên trên núi
virtue lord Jesus ascend above mountain
b. Ngài bu'óc lên trong một chiếc thuyền
deity step ascend inside one CL boat

越南语路径动词 lên (ascend) 既可以单用作主要动词, 也可以出现在连动结构中, V₁表运动方式, V₂表运动路径, 形成“双核心动词结构”。有鉴于此, Wälchli (2006) 假定, 一个句子可以用不止一个的实在动词(lexical verb)来编码(code)运动信息。

上面的讨论主要围绕附加语与动词。其实, 如何区分附加语与介词也有困难 Talmy (2000: 102) 也意识到了这个问题, 他说, 一种语言内部的附加语可能和其他语法类别(动词词根、介词、名词)在形式上部份地重合。Talmy 曾用重读(heavy stress)与否则来确定是附加语还是介词。譬如 past 同时具备附加语和介词的功能(I drove past₁和 I drove past₂ him, past₁是附加语, past₂是介词), 重读时是附加语, 轻读(light stress)时是介词。Filipović (2007: 33-36) 则指出, 这个标准经不起验证, 因为重音与否跟所谓附加语和介词的区分无关。Filipović 建议取消附加语和介词的区分, 把它们统统看成路径助词(path particles)。Stringer (2001) 把 S 型语改称 P 型语, 也是因为附加语和介词难以区分。

2.1.2 对词化类型学周遍性的讨论

在 Talmy 看来, 词化类型学是穷尽性的 (An apparently exhaustive typology) (Talmy 1985: 62)。然而, 不少学者对 Talmy 的词化类型学提出了异议 (Choi & Bowerman 1991; Alonge 1994, 1995; Matsumoto 2003; Bohnemeyer 等 2007; Croft 等 待刊[2002]; Slobin 2004, 等等)。

2.1.2.1 运动动词词化模式

Talmy 对运动动词词化模式(lexicalization pattern)的归纳集中在纯方式动词和纯路径动词上, 这些动词融合的要素单一化, 一般融合[方式+运动]或者[路径+运动]。然而, 语言事实却非常复杂, 有些例子的词化模式绝非既有模式所能概括。Choi & Bowerman (1991)、Im (2001) 的调查表明, 韩语运动动词的词化模式是混合型(mixed conflation pattern)。他移类运动事件(caused motion)中及物动词的词化模式跟西班牙语类似, 融合了运动和路径, 自移类运动事件(spontaneous motion)中不及物

动词的词化模式在 Talmy 的类型学里却找不到, 因为运动、路径和方式分别由不同的表层形式来表达。Alonge (1994) 指出, 意大利语中有的动词同时融合了[方式]和[终点], 这在 Talmy 的类型中也没有。Kopecka (2006) 指出, 法语中运动动词的词化模式远非 Talmy 模式所能赅括。法语通过词缀化运作 (the process of prefixation), 可以派生出[运动+主体]、[运动+背景]、[运动+方式+路径]、[运动+路径+主体]、[运动+路径+背景]等词化模式的动词。

2.1.2.2 运动事件整合类型

不少学者指出, V/S 型语言的类型学划分过于严格。例如, 罗曼语族被认为是典型的 V 型语, 但同时也存在着 S 型框架结构。Kopecka (2006) 指出, 现代法语中不但使用 V 型结构, 同时也采用“词缀(路径)+动词词根”类 S 型结构。西班牙语属于 V 型语, 它也可以使用 S 型语结构。Aske (1989)、Slobin (1997: 441, 2004) 指出, 西班牙语对 V 型结构和 S 型结构的选择, 受所表达的事件是否具有逾界特征的制约 (boundary-crossing), 在表达[+逾界]类路径时, 倾向于使用 V 型结构, 而在表达[-逾界]类路径时, 也可以用 S 型结构。

巴斯克语 (Basque) 被认为是 V 型语, 但同时又有五个位置格标记 (指派到名词性成分, 标记路径) 以及后置词 (postposition) (Ibarretxe-Antuñano 2003); Tzeltal 语 (属 Mayan 语) 属 V 型语, 主要动词表达路径信息, 但是该语言同时又有专门表达方位 (positional) 和方向 (directional) 的语法成分, 这些成分按照 Talmy 的界定可以归属到附加语里面去。因此, 该语言似乎是同时隶属于 S 和 V 两种类型 (Slobin 2004)。再如冰岛语 (Croft 等 待刊[2002]):

(5) Ég fór dansandi yfir götuna

I.NOM went dancing across street:the.ACC

I went dancing across the street.

冰岛语被认为是 S 型语, 但是例 (5) 的主要动词并不表方式, 也不表路径, 有点像轻动词 (light verb) 或中立动词 (neutral verb), [方式]和[路径]分别由 dansandi 和 yfir 承担。Bohnenmeyer 等 (2007) 在讨论运动事件切分 (event segmentation) 类型时放弃了 Talmy 的框架, 原因就是该框架缺乏普适性。

总之, 一系列量化对比研究表明, V 型语和 S 型语只能说是比例上的差异, 不是绝对的 (Berman & Slobin 1994; Slobin 1996b, 1997, 2004; Özçalışkan & Slobin 2003)。即使同一类型的语言, 它们之间的差别也显而易见 (Filipović 2007)。有鉴于此, 一些学者指出, 一种语言在选择哪种词化类型时, 更准确的说是倾向上 (tendency) 的差异, 而不是有无 (absolute differences) 的差异; 词化类型实际上不是语言类型学, 而是语言结构的类型学 (Berman & Slobin 1994; Croft 等 待刊[2002]; Kopecka 2006; Slobin 2000, 2004 等)。

2.1.2.3 语义要素的再分

Talmy 尽量寻找具有普遍意义的语义要素。但是许多研究指出,有些要素并非原子单位,须要继续细分。

路径。譬如 Choi & Bowerman (1991: 86)、Alonge (1994) 建议把运动指向单独看待。其实 Talmy (1985: 126) 已经提到了运动的指向性 (direction/deictic), 但他并没有细分。Filipović (2007: 17) 则认为指向只能算作是运动事件的表述 (expression of motion event), 而不能看成运动事件本身。

随着考察的深入, Talmy 后来提出了路径复合结构 (path complex) 的概念, 将路径进一步三分: 矢量 (VECTOR)、构向 (CONFORMATION)、指向 (DEICTIC) (Talmy 2000)^B。Chu (2004) 在 Talmy 研究成果的基础上, 把路径信息进而分为五类: 矢量 (VECTOR)、构向 (CONFORMATION)、方向 (DIRECTION)、纬度 (DIMENSION)、视角 (PERSPECTIVE) (包括 Talmy 的指向)。

2.1.3 新分类体系的提出

为了使该类型学更具普适性, 不少学者提出了不同的运动事件表达类型体系。比较影响的有:

Croft 等 (待刊[2002])

根据复合事件表达的对称性 (symmetrical), Croft 等 (待刊[2002]) 将词化类型分为四类: a. 动词框架; b. 对称框架 (并列; 从属; 复合); c. 附加语框架; d. 双框架 (souble framing)

Matsumoto (2003)

根据路径是否由核心动词 (head) 表达, Matsumoto (2003) 把词化类型分为二类: a. 核心框架 (head-framed); b. 非核心框架 (nonhead-framed)

Slobin (2004)

Slobin (2004) 把 Talmy 的二分 (S/V) 扩展到三分, 增加了等价框架型语言 (equipollently-framed language/E 型语)。E 型语的路径和方式分别由语法地位对等 (equivalent grammatical forms/equal morphosyntactic weight) 的成分承担, 主要包括三种结构类型: a. 方式动词+路径动词 (连动结构型语言); b. [方式+路径]动词 (动词二分型 (Bipartite verb) 语言)^C; c. 方式前动词 (preverb)+路径前动词+主要动词^D。

Slobin (2004, 2006)

Slobin (2004, 2006) 又按照运动方式表达显著度 (salience of manner of motion) 来给人类语言划分类型。不同的语言, 在方式信息的易及性上 (accessibility/ease of processing) 表现出不同的指数, 据此可以为语言列出一个等级图 (a cline of manner salience)。

^B 手语还分了廓形 (CONTOUR) 和方向 (DIRECTION)。

^C 此结构中, 动词由两个语素 (morpheme) 构成, 一表方式, 一表路径, 组合成词。属于形态学层面。

^D 此类结构中, 主要动词数量少, 用来表达指向或时体 (deictic or aspectual) 信息, 附着在前面的两个前动词不能充当主要动词, 类似于附加语, 一表方式, 一表路径。

(6) a. 他走进了公园。 b. 他进了公园。

(7) a. 他走过了公园。 b. 他过了公园。

2.1.4 新鉴别标准的提出

问题是，句法属性标准的贯彻面临着上述若干困难，所以 Slobin (1996a, b, 1997, 2000, 2004) 转而从语言使用或篇章结构角度 (language use/discourse structure) 出发做出了探索。他将调查视野拓宽到不同类型语言的路径、方式、背景以及修辞风格 (rhetorical style) 等信息，在语言使用或篇章结构中表现出的使用偏好上，可以称为语用倾向标准。大量的统计分析显示，分别以 S 型、V 型和 E 型结构为主导的三类语言，在各类语义信息的表达上表现出不同的倾向。除了 Slobin 的单篇论文之外，已有数本相关研究的论文集相继出版 (Berman & Slobin 1994; Strömquist 等 2004; Guo 等 2009)。

2.2 历时

语言研究，只看共时而忽视历时，往往似无源之水、无本之木，很多困惑难得其解。因此，一些学者将目光投向历时，试图从发展的视角来考察和解释运动事件词化类型的异同。此类研究还不多，目前知道的有对 Friulian 语、意大利语、Brussels 法语 (Slobin 2004, 2006)、法语 (Kopecka 2006)、整个罗曼语 (Stolova 2006) 等进行的历时考察。譬如，Slobin (2004, 2006) 的调查指出，英语在 19 世纪产生了大量的方式动词，结果使得现代英语在区分动作方式上更加精细化，S 型结构得到强化。北部意大利语属于 V 型语，但却由于语言接触——在德语 (S 型) 的影响下——带上了 S 型语的痕迹。Brussels 法语在荷兰语 (S 型) 的影响下转而表现出 S 型语的特征 (Slobin 2004)。

从 Stolova (2006) 的调查可知, 以 V 型结构为主导罗曼语从以 S 型结构为主导的拉丁语演化而来。其机制主要有: 强词汇化使原先词缀的路径信息整合到动词; 强词汇化和动词化使原先介词短语整合到动词; 名动转类或形动转类融合运动信息, 并抽象出路径信息; 词义引申使路径信息抽象化。

有趣的是, Kopecka (2006) 对法语作了调查, 她发现, 现代法语不仅仅有 V 型结构, 还有不少 S 型结构 (“路径前缀+方式词根”)。这些路径前缀基本上都是从拉丁语继承下来的, 尽管它们还在用, 但是已经表现出弱词汇化倾向, 历时比较发现, 这些前缀的搭配能力和能产性都大大降低。由此可以推断, 弱词汇化是拉丁语 S 型结构在现代法语中得以遗存的重要机制。

运动事件的词化类型, 不仅可以发生历时转移 (如罗曼语的 “S→V”), 其同一语言内部各方言之间, 也可能呈现出类型学的差异。例如, Berthele (2004) 的研究显示, 德语 (S 型) 内部两大方言之间就呈现出类型差异, 标准德语基本属于 S 型语, 而 Swiss 德语 (Muotathal 方言, 位于瑞士中部) 却很少使用方式动词, 有时甚至比法语还少, 表现出 V 型特征^E。

3. 余论

诚然, Talmy 的词化类型学理论确实存在一些问题, 但这绝不会掩盖词化理论的重要价值, 它给我们提供了系统分析世界语言的行之有效的理论框架^F。正如 Slobin (2004) 所言, 词化理论建立的类型学引领我们取得了如此之大的成绩, 全都要归功于 Talmy。以往针对词化类型学的讨论和研究, 大多集中在路径、方式等要素上, 而对其他要素的词化问题却关注不够, 譬如动词的体 (ASPECT)、致使义 (CAUSATION)、参与角色 (PERSONATION)、配价 (VALENCE) 等 (Talmy 1985, 2000)。进一步考察这些要素的词化过程及相互关系, 对于语义、语法研究来说应该是一个很好的发展方向。

参考文献

- [1] Alonge, Antonietta. *Lexicalisation patterns in Italian: Analysis of dictionaries and a textual corpus*. <http://historical.ncstrl.org/tr/fulltext/tr/ercimcncnuce/1994-TR-002.txt>. 1994.
- [2] Aske, Jon. Path predicates in English and Spanish: A closer look. *BLS*, 1989, pp:1-14.
- [3] Bennardo, G. Cognitive semantics, typology, and culture as a cognitive system: The work of Leonard Talmy. *Journal of Linguistic Anthropology*. 2002. 12(1):88-98.
- [4] Berman, R. & Dan I. Slobin, (eds.). *Relating Events in Narrative: A Crosslinguistic Developmental Study*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates. 1994.
- [5] Berthele, R. The typology of motion and posture verbs: A variationist account. In B. Kortmann, eds. *Dialectology meets Typology: Dialect Grammar from a Cross-Linguistic Perspective*. New York:

^E Li (1993, 1997)、Xu (2006, 2008)、Peyraube (2006) 等对汉语运动事件词化类型也进行了历时考察, Lamarre (2005)、柯理思 (2009)、唐正大 (2008) 等对汉语普、方之间的词化类型做了较为深入的比较分析。但由于本文写作主题所限, 暂不涉及。

^F 词化理论还被应用到语言习得 (Slobin 1996a, b; Choi & Bowerman 1991; Kim 1995; Chen 2008)、手语 (Slobin & Hoiting 1994; Talmy 2003)、人类学 (Bennardo 2002) 等研究领域。

- Mouton de Gruyter. 2004, pp:93-126.
- [6] Bohnemeyer, J., Nicholas J. Enfield, J. Essegbey, I. Ibarretxe-Antuñano, S. Kita, F. Lüpke and F. K. Ameka. Principles of event segmentation: the case of motion events. *Language*, 2007(83):495-532.
- [7] Chen, J. The acquisition of verb compounding in Mandarin Chinese. PhD dissertation, Max Planck Institute for Psycholinguistics, Nijmegen, Netherlands. 2008.
- [8] Choi, S. & Bowerman, M. Learning to express motion events in English and Korean: The influence of language-specific lexicalization patterns. *Cognition*, 1991(41):83-121.
- [9] Chu, Chengzhi. Event conceptualization and grammatical realization: the case of motion in Mandarin Chinese. PhD dissertation, University of Hawaii. 2004.
- [10] Croft, W., J. Barddal, W. Hollman, V. Sotirova, and C. Taoka. Revising Talmy' s typological classification of complex events. In Hans Boas (ed.). *Contrastive Construction Grammar*. Amsterdam: John Benjamins. 2002.
- [11] Filipović, L. *Talking about Motion: A Crosslinguistic linvestigation of Lexicalization Patterns*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 2007.
- [12] Gao, H. *The Physical Foundation of the Patterning of Physical Action Verbs: A Study of Chinese Verbs*. Lund, Sweden: Lund University Press. 2001.
- [13] Guo J. E. Lieven, S. Ervin-Tripp, N. Budwig, S. Ozcaliskan, and K. Nakamura (eds.). *Crosslinguistic Approaches to the Psychology of Language: Research in the Tradition of Dan Issac Slobin*. Mahwah, NJ and London: Lawrence Erlbaum Associates. 2009.
- [14] Ibarretxe-Antuñano, I. Motion events in Basque narratives. In S. Strömquist & L. Verhoeven, eds., *Relating Events in Narrative: Typological and Contextual Perspectives*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates. 2003.
- [16] Im, S. Typological Patterns of Motion Verbs in Korean. PhD. Dissertation. State University at Bafflo. 2001.
- [17] Kim, Y. Verb lexicalization patterns in Korean and some issues of language acquisition. *Language Research*, 1995(31): 501-543.
- [18] Kopecka, A. The semantic structure of motion verbs in French: Typological perspective. In: Maya Hickmann and Stéphane Robert (eds.). *Space in Languages: Linguistic Systems and Cognitive Categories*. Amsterdam: John Benjamins, 2006, pp:84-101.
- [19] Lamarre, C. 空間移動表現のタイポロジーと限界性. *Chinese and Japanese Theoretical Linguistics*. 2005.
- [20] Li, F. A diachronic study of V-V compound in Chinese. PhD dissertation, State University of New York at Buffalo, NY, USA. 1993.
- [21] Li, F. Cross-linguistic lexicalization patterns: Diachronic evidence from verb-complement compounds in Chinese. *Sprachtypologie und Universalienforschung*. 1997(3): 229-252.
- [22] Matsumoto, Y. Typologies of lexicalization patterns and event integration: Clarifications and reformulations. In Shuji Chiba et al. eds., *Empirical and Theoretical Investigations into Language: A Festschrift for Masaru Kajita*. Tokyo: Kaitakusha. 2003.pp. 403-418.
- [23] Mithun, M. The Evolution of Noun Incorporation. *Language*, 1984,60(4):847-894.
- [24] Mithun, M. On the Nature of Noun Incorporation, *Language*, 1986,62(1):32-37.
- [25] Peyraube, A. Motion events in Chinese: A diachronic study of directional complements. In: Maya Hickmann and Stéphane Robert (eds.) *Space in Languages: Linguistic Systems and Cognitive Categories*. Amsterdam: John Benjamins, 2006,pp:121-138.
- [26] Özçalışkan, Ş. & , D. I. Slobin. Codability effects of the expressions of manner of motion in Turkish and English. In Özsoy, A. S., D. Akar, M. Nakipoğlu-Demiralp, E.E. Taylan, A. Aksu-Koç, eds.,

- Studies in Turkish Linguistics*. Istanbul: Bogaziçi University Press, 2003, pp:259–270.
- [27] Slobin, D. I. From “thought and language” to “thinking for speaking”. In John J. Gumperz and Stephen C. Levinson, eds., *Rethinking Linguistic Relativity*. Cambridge: Cambridge University Press. 1996a, pp. 70-96.
- [28] Slobin, D. I. Two ways to travel: Verbs of motion in English and Spanish. In Masayoshi Shibatani and Sandra A. Thompson, eds., *Grammatical Constructions: Their Form and Meaning*. Oxford: Clarendon Press, 1996b, pp:195-219.
- [29] Slobin, D. I. Mind, Code, and Text. In J. Haiman and S. A. Thompson, (eds.). *Essays of Language Function and Language Type*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamina Publishing Company, 1997: 437-467.
- [30] Slobin, D. I. Verbalized events: A dynamic approach to linguistic relativity and determinism. In Susanne Niemeier and René Dirven, eds., *Evidence for Linguistic Relativity*, pp. 107-138. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 2000.
- [31] Slobin, D. I. The many ways to search for a frog: Linguistic typology and the expression of motion events. In Sven Strömquist and Ludo Verhoeven, eds., *Relating Events in Narrative: Typological and Contextual Perspectives*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates. 2004, pp. 219-257.
- [32] Slobin, D. I. & Nini Hoiting. Reference to movement in spoken and signed languages: typological considerations In Proceedings of the Annual Meeting of the Berkeley. *Linguistic Society*, 1994,20: 487-505.
- [33] Stolova, N. From Satellite-Framed Latin to Verb-Framed Romance: Late Latin as an intermediate stage. In Roger Wright ed., *Latin vulgaire: latin tardif VIII: actes du VIIIe Colloque international sur le latin vulgaire et tardif*, Oxford, 6-9 Septembre, 2006.
- [34] Stringer, D. The syntax of paths and boundaries. *CLS*, 2001, 37: 139-153.
- [35] Strömquist, Seven, Verhoevn, Ludo. eds. *Relating events in Narrative: Typological and Contextual Perspective*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, 2004.
- [36] Talmy, L. Semantic Structures in English and Atsugewi. Ph. D. Dissertation, University of California, Berkeley. 1972.
- [37] Talmy, L. Lexicalization patterns: Semantic structure in lexical forms. In Timothy Shopen, ed., *Language Typology and Syntactic Description*, Vol. 3: *Grammatical Categories and the Lexicon*. Cambridge: Cambridge University Press. 1985,pp. 57-149
- [38] Talmy, L. Path to realization. *Proceedings of the Seventeenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*. Berkeley Linguistics Society, University of California, Berkeley. 1991, pp:480-519
- [39] Talmy, L. *Toward a Cognitive Semantics*. Vol2. Cambridge, MA: MIT Press. 2000.
- [40] Talmy, L. The representation of Spatial Structure in Spoken and Signed Language. In K. Emmorey, (eds.), *Perspectives on Classifier Constructions in Sign Language*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum. 2003, pp:169-195.
- [41] Talmy, L. Main Verb Properties and Equipollent Framing. In Guo, J., et. al. (eds.). *Crosslinguistic Approaches to the Psychology of Language: Research in the Tradition of Dan Isaac Slobin*. Lawrence Erlbaum Associates. 2009.
- [42] Wälchli, B. Lexicalization patterns in motion events revisited. Unfinished manuscript. http://ling.uni-konstanz.de/pages/home/a20_11/waelchli/publications.htm. 2006.
- [43] Xu, D. *Typological Change in Chinese Syntax*. NY: Oxford University Press. 2006.
- [44] Xu, D (ed.). *Space in Languages of China Perspectives: Cross-linguistic, Synchronic and Diachronic*. Springer Science + Business Media B.V. 2008.

- [45] 黄锦章. 移动动词与上古汉语的类型学特征, 华东师范大学学报, 2008 (1).
- [46] 柯理思. 论北方方言中位移终点标记的语法化和句位义的作用, 载语法与语法化研究 (四), 北京: 商务印书馆, 2009.
- [47] 刘华文、李海清. 汉英翻译中运动事件的再词汇化过程, 外语教学与研究, 2009 (5).
- [48] 罗思明. 英汉合体数词复合词词化统计分析, 外语教学与研究, 2005 (9).
- [49] 罗思明. 英汉“缓步”类动词的语义成分及词化模式分析, 外语研究, 2007 (1).
- [50] 罗思明、徐海、王文斌. 当代词汇化研究综合考察, 现代外语, 2007 (4).
- [51] 沈家煊. 现代汉语“动补结构”的类型学考察, 世界汉语教学, 2003 (3).
- [52] 唐正大. 关中方言趋向表达的句法语义类型, 语言科学, 2008 (2).
- [53] 王文斌. 英语词化探析, 中国外语, 2005 (5).
- [54] 王文斌、周慈波. 英汉“看”类动词的语义及词化对比分析, 外语教学与研究, 2004 (6).
- [55] 严辰松. 运动事件的词汇化模式——英汉比较研究, 解放军外语学院学报, 1998(6).
- [56] 严辰松. 英汉语表达“实现”意义的词汇化模式, 外国语, 2005(1).

A Brief Review of Overseas Discussion on Lexicalization Typology

SHI Wen-lei

(Center for Studies of History of Chinese Language, Zhejiang University, Hangzhou 310028, China)

Abstract: It has been becoming quite influencing after L. Talmy's lexicalization typology was published, which sheds much light on the ongoing academic research. This paper is aimed to make a brief account of some recent discussions and developments with regard to lexicalization typology, more concerned with overseas academic circle.

Key words: lexicalization typology; L. Talmy; review

收稿日期: 2010-12-02

作者简介: 史文磊, 博士, 浙江大学汉语史研究中心讲师。主要研究方向: 词汇语义学、历史词汇学。通讯地址: 浙江杭州市天目山路 148 号 浙江大学西溪校区行政楼四楼 汉语史研究中心。邮编: 310028